

E34 - Mischievous Fairy Panic

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] Sign

Fairy Princess

[00:06] Sign

Minky Momo

[01:36] Narrator

Long, long ago...

[01:38] Narrator

In a "long, long ago" recent enough that
it could very well seem like tomorrow...

[01:43] Narrator

In a universe over there, in an Earth
over there, in a city over there,

[01:47] Narrator

there lived a girl.

[01:50] Narrator

She looked like a completely normal
girl of the kind you'd find anywhere.

[01:54] Narrator

The one difference was...

[01:56] Narrator

The girl could use magic to
transform into a grown-up!

[02:00] Narrator

They called her Minky Momo.

SIGN Mischievous Fairy Panic

[02:06] Momo

"Mischievous Fairy Panic!"

[02:11] Papa

"Thy loyal minion lies here, ready to
call 'master' to they whom first I meet."

[02:18] Papa

"Your goblin," it says.

[02:21] Momo

What's a minion?

[02:23] Papa

Kind of like an attendant.

[02:25] Momo

What's an attendant?

[02:27] Papa

Like a helper who does whatever you ask them.

[02:31] Momo

Oh? Then there's a helper living in here?

[02:38] Papa

What are you doing?!

[02:39] Papa

Stop that, Momo!

[02:41] Papa

This is a precious jar entrusted
to me by the Overthere Museum!

[02:46] Mama

Dear.

[02:47] Momo

Oh, Mama!

[02:50] Lupi

Your mother looks beautiful!

[02:53] Papa

You look very beautiful, dear!

[02:55] Mama

Thank you, dear.

[02:57] Mama

After all, today is a special day...

[02:59] Papa

Yes, a special day.

[03:02] Momo

*That's right. Today is a special
day, the day my parents met.*

[03:06] Momo

*And they're going on a
date to commemorate it!*

[03:13] Mama

But will Momo be okay on her own?

[03:16] Papa

You can handle watching
the house on your own?

[03:18] Momo

It'll be okie-dokie! Leave
it to me and head on out!

[03:23] Momo

I'll take care of the cleaning
and polishing and everything!

[03:28] Momo

You'll come back to a Legend

Inn that's spic and span!

[03:30] Momo

Because this is your special day!

[03:33] Momo

Forget about work and rest!

[03:35] Momo

Go on to your date!

[03:36] Momo

Have a good time!

[03:39] Mama

See you later!

[03:41] Momo

Yes, yes, have a good day!

SIGN You sure about this?

[03:45] Momo

What do you mean?

[03:46] Chamo

You said you'd clean and
polish and everything.

[03:49] Chamo

Just doing the dishes is hard enough!

[03:51] Momo

It'll be okie-dokie! With the four of us!

[03:53] Momo

Four of us?!

[03:54] Momo

You'll help me, right?

SIGN Good grief...

SIGN How great! How mature!

SIGN Watching the house and doing the housework!

SIGN Pip-pip and hip-hip and hop-smock hooray!

[04:09] Queen

There seem to be no guests at the hotel
today, either, so I'm sure it'll be...

[04:13] Queen

What?

[04:16] All

Momo!

[04:23] Momo

Drat.

[04:39] Momo

*"It'll be okie-dokie, leave
it to me!" is what I said,*

[04:42] Momo

but I'm really messing this up...

[04:44] Momo

Plus, I'd end up with two

unwelcome visitors...

[04:48] Momo

One was...

[04:54] Irene

Curious. These readings
showed up a few days ago.

[04:59] Irene

There's no sign of the unknown
being entering the atmosphere.

[05:04] Irene

Not an extraterrestrial, then?

[05:06] Irene

A previously undiscovered creature, then?

[05:13] Irene

The Legend Inn...

[05:14] Irene

The unknown thing is there, then?

[05:20] Irene

I will find you and freeze you!

[05:23] Momo

*Irene, the freeze maniac who froze
anything she didn't understand!*

[05:29] Momo

And the other was...

[05:34] Randall

I knew it. There's a fairy here!

[05:37] Randall

I'm gonna catch it!

[05:39] Randall

The heir to a long line of
fairy hunters, I, Randall...

[05:42] Randall

will use this Fairy House
I just developed to do so!

[05:45] Randall

Using my wit, courage, and sincerity
as the 35th generation fairy hunter,

[05:49] Randall

I created this house based
on various documents I found!

[05:53] Randall

Any fairy who sees it will
become desperate to enter it!

[05:57] Randall

Go!

[06:11] Randall

How do I get down?

[06:14] Momo

*A man who would walk 3000 leagues or to the
ends of the earth in search of fairies,*

[06:18] Momo

the fairy hunter Randall!

[06:29] Momo

I hate this!

[06:31] Chamo

Momo, what are you slacking off for?

SIGN You've still got lots more to do!

[06:36] Lupi

Momo, don't forget to mop the floor!

[06:38] Momo

Yeah, yeah, yeah, yeah, yeah...

[06:41] Momo

I really could use a helper.

[06:44] Momo

A helper is an attendant. An
errand boy is "thy minion"...

SIGN You sure it's okay to just take that?

[06:55] Chamo

Yeah!

[06:56] Lupi

What he said!

[06:57] Momo

It's okie-dokie!

[06:58] Momo

I'm just gonna borrow it a minute!

[07:00] Momo

Since there's a helper inside...

[07:05] Chamo

What's going on?!

[07:09] Goblin

A pleasure to meet you, my master!

[07:11] Momo

A pleasure—

[07:14] Goblin

I am your Goblin!

[07:17] Momo

Goblin?

[07:21] Momo

You're my minion, my assistant,
and my helper, right?

[07:23] Momo

So please help me!

[07:25] Goblin

Sure!

[07:28] Goblin

I am your Goblin!

[07:39] Goblin

I am your Goblin!

[07:46] Momo

Oh, wow!

[07:52] Momo

Now we wait for it to become spic-and-span!

SIGN You sure this'll work?

[07:57] Momo

It's okie-dokie!

[07:59] Momo

Right?

[08:00] Goblin

Leave it to me! I am your Goblin!

[08:04] Momo

See?

[08:13] Chamo

You sure you can slack off like this, Momo?

[08:16] Momo

It'll be okie-dokie!

[08:19] Momo

We can just leave it to Goblin.

[08:25] Momo

What's going on?

SIGN There's just one thing I can think of...

[08:29] All

Goblin!

[08:34] Momo

This is getting worse and worse!

[08:36] Momo

Mr. Goblin!

[08:43] Randall

Fairy! Let's meet soon, little fairy!

[08:57] Momo

Return to your jar!

[08:59] Goblin

I'm gonna help you more and more!

[09:03] Momo

That's fine! That's fine! I've had enough!

[09:06] Momo

Just get back into the jar already!

[09:09] Goblin

I'm gonna clean more!

[09:12] Momo

Come back here!

[09:19] Goblin

What beautiful, beautiful houses!

[09:21] Goblin

I wanna go in so bad for some reason!

[09:30] Randall

Gotcha!

[09:32] Momo

Eek!

[09:33] Momo

Fairy Hunter Randall!

[09:36] Randall

At last I've got one!

[09:38] Randall

I, the 35th of my line, Randall...

[09:40] Randall

Ancestors, thank you for
watching over me all this time!

[09:45] Randall

I'm overjoyed!

[09:47] Momo

H-He caught Goblin...

[09:50] Momo

Yes, I am the first man ever to
catch a fairy, Fairyman Randall!

[09:56] Momo

On this day, in this moment, a new
era for humans and fairies begins!

[10:01] Momo

Let's go!

[10:02] Momo

Don't take it!

[10:03] Momo

You're wrong! This isn't a fairy!

[10:07] Randall

I'll be the one to decide that!

[10:09] Randall

Let go!

[10:10] Momo

No! It's not a fairy!

[10:13] Randall

Like I said, I'll decide that!

[10:16] Momo

No! No!

[10:17] Momo

You can't look!

[10:18] Momo

Give it back!

[10:19] Momo

No!

[10:21] Momo

Let go!

[10:22] Momo

No!

[10:23] Randall

Let go! Let go!

[10:25] Momo

No! No!

[10:35] Momo

Not good...

[10:36] Goblin

A pleasure to meet you, master!

[10:38] Goblin

I am your Goblin!

[10:40] Randall

Oh... a pleasure.

[10:43] Randall

So? Where's the fairy? Huh?

[10:47] Randall

The fairy... Where did the fairy go?!

[10:53] Randall

Little fairy!

[10:56] Randall

Come out here!

[10:58] Randall

Where did you go?!

[11:02] Momo

What in the world?

[11:03] sign

Fairy Princess

[11:03] sign

Minky Momo

[11:07] sign

Fairy Princess

[11:07] sign

Minky Momo

[11:09] sign

Fairy Princess

[11:09] sign

Minky Momo

[11:14] Randall

That's not right at all.

[11:16] Randall

There's nothing like this in the
collected wisdom of my ancestors...

[11:20] Randall

On my reputation as the 35th of
my line, I must catch a fairy!

[11:25] Randall

I want to find one. Want to catch one...

[11:29] Goblin

Yes, master! I am your Goblin!

[11:36] Randall

No. That's not right at all!

[11:39] Randall

Get off me!

[11:40] Goblin

I am your Goblin!

[11:42] Goblin

I am your Goblin!

[11:44] Goblin

I am your Goblin!

[11:46] Goblin

I am your Goblin!

[11:48] Lupi

Oh, Momo, this is bad!

[11:54] Momo

What do we do?

[12:05] Momo

I-Irene?!

[12:08] Irene

Just as I thought!

[12:12] Irene

Oh, so many things I don't understand here!

[12:17] Momo

The worst possible person at
the worst possible time...

[12:20] Irene

I'll freeze you!

[12:21] Irene

I'll freeze you!

[12:22] Irene

I'll freeze you!

[12:39] Momo

Stop it! Stop it!

[12:40] Momo

You're gonna break the house!

[12:42] Irene

What are you saying?

[12:44] Irene

If I hesitate to act, it'll be too late!

[12:46] Irene

Leave this to me!

[12:48] Momo

This is just awful!

[12:55] Momo

Hi, this is the Legend Inn.

I can't recommend staying here tonight...

[12:59] Papa

Hello? Momo?

[13:00] Momo

Papa?!

[13:01] Papa

Everything's okay, right?

[13:03] Momo

Yeah, it's okie-dokie!

[13:04] Momo

Nothing wrong in the slightest...

[13:07] Papa

I hear something in the background.

[13:09] Momo

I-It's a video.

[13:10] Momo

Well, please stay a long time and really, really, really enjoy your special day!

[13:15] Momo

I can't recommend coming home.

[13:20] Both

Can't recommend coming home?

[13:23] Momo

I've gotta get things back to normal before they get home!

[13:29] Momo

I don't even wanna look!

[13:39] Irene

Now, you multiplying unknown organisms, line up!

[13:44] Irene

That's right! Line up!

[13:47] Goblin

Master!

[13:48] Randall

Go on. Line up.

[13:56] Randall

Things I don't understand...

[13:59] Randall

Let me freeze and investigate you!

[14:05] Randall

I said, get off me!

[14:07] Irene

Are you the one keeping these
multiplying unknown organisms?!

[14:13] Irene

Then where did you find them?

[14:15] Randall

My fairy house!

[14:17] Momo

He started out inside a jar!

[14:19] Momo

I opened it, and...

[14:21] Irene

Fairies? There's no such thing as fairies.

[14:24] Randall

Yes there is!

[14:27] Irene

Then you're saying these multiplying
creatures are fairies?!

[14:31] Goblins

Yes!

[14:32] Randall

They're... eh?

[14:34] Momo

No! Goblin's not a fairy!

[14:37] Irene

Then what is it?

[14:38] Momo

Well, I...

[14:40] Irene

Very well. So nobody understands
what they are, right?!

[14:45] Irene

I'll freeze them, then!

[14:46] Momo

No! If there's something I don't
understand here, it's you!

[14:50] Irene

What? You don't understand me?

[14:52] Momo

Yeah!

[14:54] Irene

Why not?

[14:55] Momo

You don't even try to understand
things you don't understand!

[14:58] Irene

You don't understand me because I don't try
to understand things I don't understand?

[15:03] Irene

Which means... I'm an unknown organism?

[15:07] Irene

If I don't understand something, I freeze it!

[15:10] All

No way!

[15:12] Irene

Yeah, right, that's not gonna work.

[15:14] Momo

Yeah, I totally don't understand her.

[15:16] Irene

There's no need to be afraid
of things we don't understand!

[15:19] Irene

Someday, someone will appear who can
understand these multiplying things!

[15:24] Irene

So let me freeze you until that day!

[15:27] Momo

No! If you freeze things you could
understand, you'll never understand them!

[15:31] Irene

I don't understand!

[15:32] Irene

The best thing to do with things you
don't understand is to freeze them!

[15:36] Momo

Darn it, darn it, darn it!

[15:38] Momo

Now you're really making me mad!

[15:44] Momo

Parariru Parariru Doririnpa!

[15:47] Momo

Tiaran Tianan Maririnpa!

[15:49] Momo

Become a powered-up flamethrower special
forces officer with a Minky touch!

[16:17] Momo

I'm powered up! I won't lose this time!

[16:22] Irene

You've shown up again, eh?

[16:23] Irene

Special forces officer I don't understand...

[16:26] Irene

This time, I will freeze you!

[16:28] Momo

I'll melt you!

[16:40] Momo

Power up!

[16:44] Momo

That's just shaved ice to me!

[16:46] Momo

I'll power up too!

[17:17] Momo

No way...

[17:18] King

That's terrible!

[17:20] King

The Legend Inn is roasty and
toasty and in a bad way!

[17:24] Queen

Oh, how awful!

[17:26] Queen

Their flame of love having receded to
an ember, they're now returning home!

[17:37] Irene

Now, multiplying thing I don't
understand, resign yourselves!

[17:41] Goblin

Master!

[17:44] Randall

Goblin?

[17:45] Goblin

We're resigned...

[17:47] Irene

That's right. Resign
yourselves and go to sleep!

[17:54] Irene

Good night...

[17:56] Randall

Wait!

[17:59] Randall

You can't just freeze him!

[18:01] Randall

Goblin isn't an unknown organism.

[18:04] Randall

He's a genuine, bonafide fairy!

[18:07] Irene

Now you're saying that?

[18:09] Randall

I, the 35th-generation fairy hunter,
Randall, attest that he is a true fairy!

[18:16] Momo

Randall!

[18:18] Randall

There's no need to wait for
someone who can understand him.

[18:21] Randall

I understand him right now!

[18:23] Randall

I, Fairy Hunter Randall, see his truth!

[18:29] Momo

Are you gonna put Goblin in a cage now?

[18:32] Randall

Don't worry, girl. I won't put him in a cage.

[18:35] Randall

But Goblin is a genuine, bonafide fairy!

[18:39] Goblin

Master!

[18:42] Goblin

I am... I am...

[18:45] Goblin

your Goblin!

[18:49] Irene

Hang on just a minute!

[18:50] Irene

Are you sure this is really a fairy?

[18:54] Randall

That's what I believe, and so he is!

[18:58] Irene

Th-Then...

[18:59] Irene

You, thing I don't understand...

[19:01] Irene

Prove that you're a fairy!

[19:05] Irene

Then I'll have to believe him, right?

[19:09] Momo

You're the coldest person I've ever met!

[19:12] Irene

Thank you. I am ice!

[19:14] Irene

Ice! True ice.

[19:18] Goblin

Master...

[19:20] Randall

Goblin...

[19:22] Goblin

I don't want to say goodbye.

[19:24] Goblin

But I'm so glad you acknowledged me!

[19:29] Randall

Goblin?

[19:30] Randall

I am... I am...

[19:33] Randall

your Goblin!

[19:35] Randall

Goblin!

[19:49] Papa

Dear? Did the whole world turn
rose-colored for a minute?

[19:54] Mama

Yes, it must be the power
of love at work somewhere!

[19:59] Mama

Of course, dear.

[20:01] Mama

That's right, dear.

[20:14] Irene

Th-This... I don't understand...

[20:17] Irene

I just don't understand!

[20:20] Randall

But you understand that
Goblin is a fairy, right?

[20:23] Randall

So you don't have to freeze him and wait!

[20:25] Randall

You can just accept each other.

[20:27] Irene

Accept... each other?

[20:29] Randall

Yes.

[20:37] Randall

Eh? Where's Goblin?

[20:39] Momo

It's okie-dokie! I'm sure
he's back in the jar.

[20:46] Momo

What? He's not there!

[20:49] Lupi

But why not?!

[20:51] Randall

Perhaps he used up all his power and...

[20:54] Momo

Oh, no...

[21:02] Momo

Goblin...

[21:15] Irene

I understand now that there
are people who accept things

[21:18] Irene

even when they don't understand them.

[21:21] Randall

I'm glad you understand that!

[21:24] Irene

At the very least, I won't freeze you.

[21:27] Irene

Get in. I'll give you a ride.

[21:41] King

One should understand that one should
understand things one doesn't understand!

[21:47] Queen

Yes, I've done that every
day since I met you.

[21:52] King

Dee-da?

[21:53] Queen

It's all good, it's all good!

[21:56] King

I don't get it!

[22:04] Papa

We're home, Momo!

[22:06] Papa

Welcome home, Papa, Mama!

[22:08] Papa

It's beautiful! Spic-and-span!

[22:15] Momo

*When two people meet,
it's a very special day.*

[22:19] Momo

*But being able to accept each other
is even more special and wonderful.*

[22:25] Momo

Right?

SIGN Next Episode Preview

[24:10] Momo

The sun rises. The sun sets.

[24:12] Momo

Another day passes.

[24:15] Momo

Those uneventful days...
they are to you and to me

[24:20] Momo

some of the most important times.

[24:23] Momo

Next time on *Fairy Princess Minky Momo*:

[24:26] Momo

"Always There, Somewhere."

[24:27] Momo

Nothing all that eventful happens.

[24:30] Momo

But try to find something
in the uneventfulness.

SIGN Always There, Somewhere

Revision #1

Created 2025-06-07 17:57:53 UTC by whimsee

Updated 2025-06-07 17:57:54 UTC by whimsee